

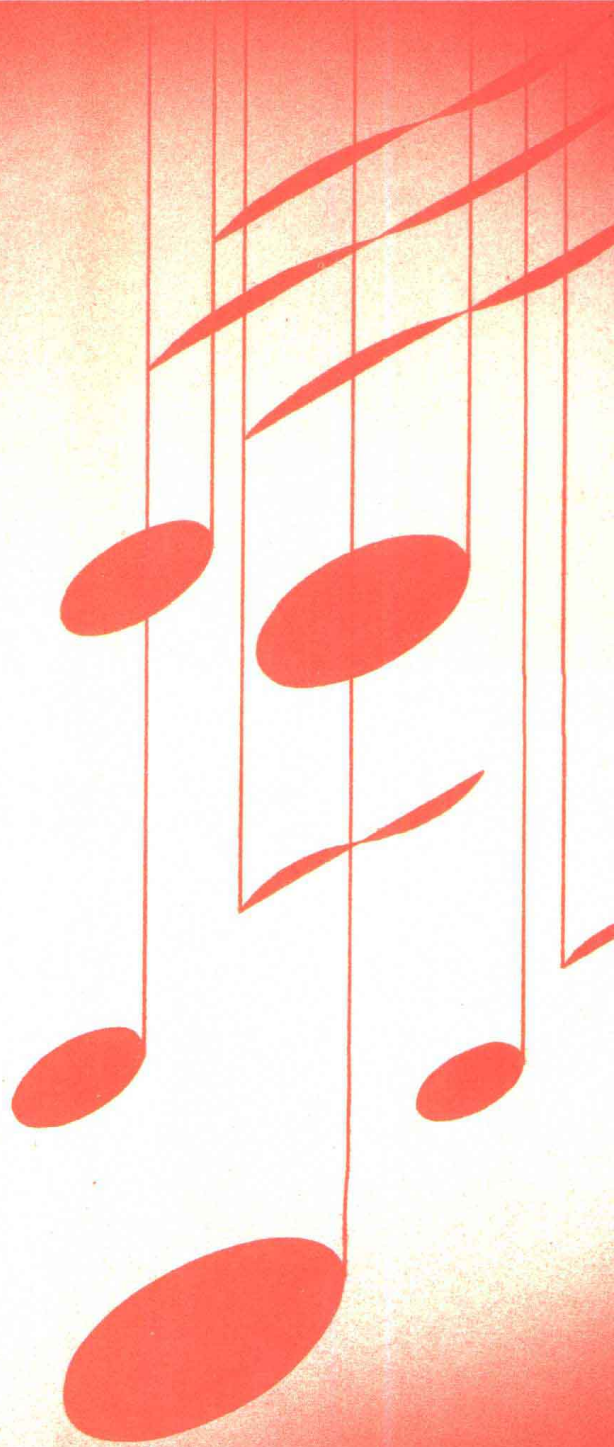
殷梅  
编著

下  
集

# 世界声乐艺术 珍品博览

——中、外名曲赏析  
与演唱指南

西南师范大学出版社



# 世界声乐艺术珍品博览

——中、外名曲赏析与演唱指南

(下集)

殷梅 编著

西南师范大学出版社

责任编辑:贾 晖  
封面设计:曾 俊  
版式设计:殷 梅

3-1  
洋

世界声乐艺术珍品博览  
——中、外名曲赏析与演唱指南  
(上、下集)  
(附钢琴伴奏谱)  
殷 梅 编 著

---

西南师范大学出版社出版、发行  
(重庆 北碚)

新华书店经销  
重庆印制七厂印刷

开本:787×1092 1/16 印张:32 字数:800千  
1996年12月 第一版 1996年12月 第1次印刷  
印数:1—5000

ISBN 7-5621-1465-X/J·50

---

全套(上、下集)定价:69.00元

## 前 言

“十月怀胎，一朝分娩”。《世界声乐艺术珍品》套书经过数年的孕育，十个月的阵痛，终于以难产分娩问世了。作者多年的梦想变为现实，辛勤的劳动终于结出丰硕的果实。给声乐工作者平添了一丝欣喜，给耕耘者带来一分慰藉。

该套书分初级程度、中初级程度、中级程度、中高级程度、高级程度共五个层次。内容分曲谱与文字两部分：曲谱部分包括贝多芬、布拉姆斯、托斯蒂、莫扎特、舒曼、舒伯特、李斯特、瓦格纳等世界级音乐大师近200首鲜为人知的声乐名品。文字部分则涉及包罗了音乐史料、名家、名作、名曲介绍，音乐精品欣赏、作品曲式分析、歌唱风格、演唱技艺等全方位专业、学术知识长达十多万字。是迄今为止我国声乐界绝无仅有的集罕见正谱世界经典名曲、声乐理论、演唱指南、声乐珍品赏析、音乐史料于一体、溶一炉的适宜训练各种程度声乐专业演员、声乐主修生的大型实用教学工具书。该套书的出版填补了我国声乐界学术领域的又一空白，标志着我国声乐学术研究领域已迈入了一个崭新的阶段。

本套书的特点和价值在于它可为声乐教育工作者和歌唱演员们节省大量的案头工作时间和备课时间，可以有效地帮助声乐主修生及专业歌唱演员们准确、快速地理解作品和正确地艺术处理作品，为迅速了解音乐泰斗们的创作意图、创作风格、创作特征，为成功地演唱作品打下专业基础、奠定良好开端。

数十年来，我国声乐专业书籍要么全是文字理论书籍，要么全是曲谱书籍。像该套书这种文字、曲谱一应俱全，且又刻意划分了五个程度，又与我国声乐界近十年来正式编辑出版的任何教科书曲目内容、选材形式绝然不同、毫不重复、知识完善、全面，风格形式独特、创新的声乐艺术专业套书确属独此一家、前所未有的。它既可充当声乐专业教科书，又可充当音乐名品欣赏教学参考书，既可当作声乐学术专著研读，又可作为声乐教师及歌唱家们演唱名家名曲最方便、最快捷、最现成的附有钢琴伴奏谱的最佳声乐曲选专业套书。所以，该套书的正式出版无疑是给广大声乐工作者带来了福音，带来了工作、学习上的双重方便。

该套书由于选用的皆是各国名家、名师们鲜为人知的古典名曲，所以，它不但具有学术价值、实用价值、还具有收藏价值。它的确是供声乐专业工作者们演出、教学、自学的不可多得的一套音乐工具书。

由于时间紧促并受条件、水平局限，该套书在编撰、排版、校对、印刷、制作等繁琐过程中，难免会出现疏漏、遗误与不尽如人意之处，特此敬望各位音乐老前辈及声乐界同仁们不吝赐教、及时指正、多提宝贵意见为盼。

作者于“西师”民主村

1996年6月22日

# 目 录

## 曲谱部分

### 中、高级程度

安 静 睡 .....	沙尔地尼亚民谣(1)
睡眠的精灵 .....	布拉姆斯(2)
爱是什么 .....	德能托(4)
在牧场上 .....	波斯雷(6)
卡美拉 .....	拿波里民歌(8)
那波利船歌 .....	波斯西(10)
像一朵花儿的你 .....	鲁宾斯坦(12)
让我去痛哭 .....	亨德尔(14)
少年乐手 .....	爱尔兰民歌(16)
在绚丽的五月 .....	舒 曼(18)
憧憬爱情的人唷 .....	斯卡拉蒂(20)
旷野的孤独 .....	布拉姆斯(22)
别再折磨我 .....	斯卡拉蒂(25)
致 太 阳 .....	舒 曼(27)
小 白 鸽 .....	易拉地尔(30)
我宁可放弃 .....	嘎斯帕尼利(34)
请你别忘了我 .....	库尔蒂斯(37)
神秘可爱的光 .....	波罗契尼(41)
去看望爱人的路上 .....	布拉姆斯(45)
林中恬静 .....	布拉姆斯(48)
星 期 日 .....	布拉姆斯(51)
围绕着我崇拜的人儿 .....	切斯蒂(54)
安睡吧! 安眠吧! .....	巴萨尼(58)
理想佳人 .....	托斯蒂(62)
梦 .....	托斯蒂(66)

## 作品简介部分

### 中、高级程度

安 静 睡 .....	沙尔地尼亚民谣(195)
睡眠的精灵 .....	布拉姆斯(195)
爱是什么 .....	德能托(196)
在牧场上 .....	波斯雷(196)
卡美拉 .....	拿波里民歌(197)
那波利船歌 .....	波斯西(197)
像一朵花儿的你 .....	鲁宾斯坦(198)
让我去痛哭 .....	亨德尔(198)
少年乐手 .....	爱尔兰民歌(201)
在绚丽的五月 .....	舒 曼(201)
憧憬爱情的人唷 .....	斯卡拉蒂(202)
旷野的孤独 .....	布拉姆斯(203)
别再折磨我 .....	斯卡拉蒂(203)
致 太 阳 .....	舒 曼(204)
小 白 鸽 .....	易拉地尔(205)
我宁可放弃 .....	嘎斯帕尼利(205)
请你别忘了我 .....	库尔蒂斯(209)
神秘可爱的光 .....	波罗契尼(206)
去看望爱人的路上 .....	布拉姆斯(207)
林中恬静 .....	布拉姆斯(207)
星 期 日 .....	布拉姆斯(208)
围绕着我崇拜的人儿 .....	切斯蒂(208)
安睡吧! 安眠吧! .....	巴萨尼(209)
理想佳人 .....	托斯蒂(210)
梦 .....	托斯蒂(210)

逗 留 .....	舒伯特(71)
晚 安 .....	舒伯特(77)
胸中的思念 .....	斯卡拉蒂(82)
流 浪 .....	舒伯特(87)
维也纳,我梦中的城市 .....	锡兹尼斯基(91)
紫 罗 兰 .....	斯卡拉蒂(96)
离 愁 .....	布拉姆斯(101)
布拉姆斯小夜曲 .....	布拉姆斯(102)
星光在天空闪耀 .....	普契尼(105)
忍 不 住 .....	舒伯特(108)
邮 车 .....	舒伯特(110)
深夜歌声 .....	库尔蒂斯(113)

### 高级程度

纺纱女之歌 .....	瓦格纳(116)
吉卜赛姑娘 .....	派赛罗(122)
你知道吗美丽的南方 .....	汤姆士(126)
富尼古利富尼古拉 .....	典 兹(131)
噢! 亲爱的恋人 .....	格鲁克(135)
春 之 梦 .....	舒伯特(139)
神的羔羊 .....	比 才(144)
徒然小夜曲 .....	帕克利亚拉(147)
当燕子南飞时 .....	阿布特(152)
我忠诚的心哪 .....	巴 赫(154)
胜利啊! 胜利啊! .....	卡里西米(159)
假如没有那些痛苦 .....	柏 蒂(165)
只为了你,露齐亚 .....	比克西奥(170)
噢! 入睡时 .....	李斯特(174)
跳蚤之歌 .....	穆梭斯基(180)
永恒的爱 .....	布拉姆斯(186)
你是安宁 .....	舒伯特(193)

逗 留 .....	舒伯特(211)
晚 安 .....	舒伯特(212)
胸中的思念 .....	斯卡拉蒂(212)
流 浪 .....	舒伯特(212)
维也纳,我梦中的城市 .....	锡兹尼斯基(214)
紫罗兰 .....	斯卡拉蒂(215)
离 愁 .....	布拉姆斯(215)
布拉姆斯小夜曲 .....	布拉姆斯(216)
星光在天空闪耀 .....	普契尼(217)
忍 不 住 .....	舒伯特(218)
邮 车 .....	舒伯特(219)
深夜歌声 .....	库尔蒂斯(220)

### 高级程度

纺纱女之歌 .....	瓦格纳(220)
吉卜赛姑娘 .....	派赛罗(222)
你知道吗美丽的南方 .....	汤姆士(221)
富尼古利富尼古拉 .....	典 兹(233)
噢! 亲爱的恋人 .....	格鲁克(221)
春 之 梦 .....	舒伯特(222)
神的羔羊 .....	比 才(223)
徒然小夜曲 .....	帕克利亚拉(224)
当燕子南飞时 .....	阿布特(225)
我忠诚的心哪 .....	巴 赫(225)
胜利啊! 胜利啊! .....	卡里西米(226)
假如没有那些痛苦 .....	柏 蒂(227)
只为了你,露齐亚 .....	比克西奥(227)
噢! 入睡时 .....	李斯特(228)
跳蚤之歌 .....	穆梭斯基(229)
永恒的爱 .....	布拉姆斯(231)
你是安宁 .....	舒伯特(219)

# Ninnia Nanna

## 安 静 睡

沙尔地尼亚民谣  
C. di Sardegna

calando

The piano introduction consists of two staves. The right hand plays a series of half notes with a descending melodic line, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment. The tempo marking 'calando' is written below the first measure.

*A mezza voce, lento e dolce*

A ni - nni 'a, ni - nni - a! Su pi - pi - u si dor - mi - di  
啊! 安 静 睡, 安 静 睡, 可 爱 的 孩 子 人 梦 乡,

This system contains the first line of the song. It features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The piano part continues with the same rhythmic pattern as the introduction.

E fa - i sa ni - nni - a A ni - nnia, a ni - nni - a!  
母 亲 在 旁 安 静 睡, 安 静 睡, 安 静 地 睡,

This system contains the second line of the song. The vocal line continues with the lyrics, and the piano accompaniment remains consistent.

A ni - nni 'a, ni - nni - a! Su pi - pi - u si dor - mi  
啊! 安 静 睡, 安 静 地 睡 啊, 可 爱 的 孩 子 人 梦

This system contains the third line of the song. The vocal line concludes with the lyrics, and the piano accompaniment provides a final accompaniment.

di E fa - i sa ni - nni - a A ni - nni  
乡, 母亲在旁 安静睡, 啊! 安静

'a, ni - nni - a! A ni - nni 'a, ni - nni - a!  
睡, 安静睡, 啊! 安静睡, 安静睡。

## Sandmännchen

### 睡眠的精灵

Andante

布拉姆斯  
J. Brahms

*dolce*

1. Die Biü - me - lein sie schla - fen schon längst im Mon - den schein, sie  
Vö - ge - lein sie san - gen so süß im Son - nen schein, sie

1. 外 面 的 月 下 花 儿, 早 已 朦 胧 睡 着, 睡  
多 可 爱 的 小 鸟, 白 天 飞 翔 活 泼, 夜

*molto e dolce una corda*



nik - ken mit den Köp - fen auf ih - ren Sten - ge - lein Es  
 sind zur Ruh' ge - gan - gen in ih - re Nest - chen klein Das  
 意 深 浓 又 甜 蜜, 睡 影 美 丽 婆 娑, 微  
 幕 降 临 疲 惫 不 堪, 默 伏 小 巢 睡 卧, 只

rüt telt sich der Blü - ten - baum, er sä u - selt wie im Traum:  
 Heim - chen in dem Äl - ren - grund, es tut al lein sich kund:  
 风 吹 过, 树 枝 轻 摇, 仿 似 歌 声 洒 落。  
 有 草 地 石 下 蟋 蟀, 不 睡 觉 偏 嘴 多。

Schla - fe, schla - fe, schlaf' du mein Kin - de - lein! lein!  
 睡 吧, 睡 吧, 夜 已 深, 空 寂 寞! 寞!

1. 2.

2. Die  
 2. 许

# Dimmi amor 爱是什么?

## Cantata

德能托

Arcangelo Dei Lento

李哲洋 译词

Andante Cantabile

(♩=69)

*p*

Dim - mi a - mor, dim - mi che fa La mia  
告 诉 我, 爱 是 什 么? 的

ca - ra li - ber - - tà? Da che an -  
情 人 她 在 哪 里? Un pen -  
我 把

*p dolce e legato*

dò, co - me sai tu, A le - gar - si ad  
sier il cor man dò A tro - var - la in  
你 所 知 道 的, 自 她 离 去 我  
我 的 一 颗 心, 早 已 献 给 我

*cresc.*

un bel cri - ne. Que - sto cor pien di ru -  
sue ca - - te - ne; Ma per cre - scer le mie  
万 头 的 无 绪, 哪 年 哪 月 才 能 再  
不 幸 的 情 人, 只 要 她 永 远 快 乐

*cresc.*

i - ne Non l'ha - poi ri - vi - sta - più! } Dim - mi a -  
 pe - ne Il pen - sier mai non tor - - - nò! }  
 相 逢? 我 的 心 紊 乱 如 麻 告 诉  
 幸 福, 我 愿 为 她 而 痛 苦.

mor, dim - - mi che fa La mia ca - - ra  
 我, 爱 是 什 么? 我 的 情 人

li - ber - tà? Dim - mi a - mor, dim - mi che  
 她 在 哪 里? 告 诉 我, 爱 是 什

fa La mia ca - ra li - ber - tà? tà?  
 么? 我 的 情 人 她 在 哪 里? 里?

# Auf der Alm 在牧场上

波斯雷  
Poissle

Mässig freudig

*mf*



1. Auf der Al - ma, da fin - den die Küh's bes - te Gras, Und a -  
2. Und wenn's reg - net, wenn's schneit, und wenn's don - nert und blitzt, O! so

1. 在 牧 场 上, 遍 地 全 是 碧 绿 芳 草, 在 那  
2. 无 论 下 雨 下 雪 天, 或 雷 电 交 加, 只 要

*mp*



i, lie - be Herr, ja, ja, i find' scho was; Denn hart an der  
fürcht' i mi nit, wenn - mei Hans bei mir sitzt; Was Küm - mert mi's

远 方 你 可 看 见 情 郎 来 到. 他 一 边 赶 雨  
你 在 我 身 边 什 么 都 不 怕. 无 论 雷 雨



Alm' die der Mut ter ob'n g'hört, Hat der See bau ren Hans a sein  
Re - gen, was frag i nach-n' Schnein. Wenn's nur so bleibt, daß d'Sen - na nāt's

绵 羊, 一 边 唱 歌 谣, 情 人 带 来 的 阳 光, 在  
霜 雪, 都 毫 不 惧 怕. 只 要 你 在 我 身 边, 什

*mf*

Vet - tern sein Heerd. Und der Hans is mei Al - les, er ist halt mei  
 Vieh a - bi treib'n. Und mei Hans sei - ne Au - gen bleib'n al - le - mal  
 心 中 照 耀, 他 就 是 我 的 一 切, 也 是 我 的 依  
 么 都 不 怕, 你 是 永 远 照 耀 我 心 中 的 最 明 亮 的

*mf*

*dim.* *p*

Leb'n. Denn an bre - vem, als den - Kann's mei Tag - nim - ma geb'n. } A ha je hi,  
 blau, Und das is ja der Him - mel, in den i ei - ni schau. }  
 靠, 我 的 情 郎 真 勇 敢, 有 聪 明 头 脑。 啊! 哈 耶 伊  
 太 阳 没 有 黑 暗 只 有 光 芒 只 有 希 望。

*dim.* *p*

*f* *rit.* *p*

jo jo hi, jo - jo hi, jo - jo hi, ja ja hi, ja ja hi, ja hi ha hi!  
 哟, 哟 伊 哟, 哟 伊 哟, 哟 伊 哟 呀 呀 伊, 呀 呀 伊, 呀 伊 哈 伊!

*f* *rit.* *p*

# Carmela

## 卡美拉

Andantino mosso

拿波里民歌  
斤田译词

Piano introduction in 6/8 time, marked *ff* and *pp*. The music features a rhythmic pattern of eighth notes and chords, with a triplet of eighth notes in the right hand at the end of the first system.

Fo-re mura nce sta 'na pic - ciot - ta mmezo'e spine s'ha fat - ta 'na  
每 当 出 现 了 美 丽 的 梦 时 ， 梦 里 的 鲜 花 开 在 林

Piano accompaniment for the first vocal line, marked *mf* and *p*. It consists of a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

ca - sa ncopp' e rronne s addorme la not - - ta E'na ro - sa cchiù bella nun  
阴 下 ， 我 所 爱 的 姑 娘 啊 ， 好 像 那 纯 情 洁 白 的 百 合

Piano accompaniment for the second vocal line, marked *f*, *mf*, and *p*. It continues with the eighth-note bass line and chords.

*animato*

c'è \_\_\_\_\_ Duor me Car me \_\_\_\_\_ 'O cchiù bel lo da vi - ta è dur -  
花 ， 我 与 卡 美 拉 在 幽 静 的 小 路 上 并

Piano accompaniment for the third vocal line, marked *animato*. The right hand features a more active eighth-note melody, while the left hand remains a steady eighth-note bass line.

mi \_\_\_\_\_ Son na tea me, 'n Pa-ra vi so cu tti - co vo  
肩, 在松 那 岸 上 激 起 浪 花 的 海 边 携

glioì! \_\_\_\_\_ Duor me, Car - me 'O cchiu bel-lo da vi - ta e dur  
手, 我 与 卡 美 拉 在 幽 静 的 小 路 上 并

mi \_\_\_\_\_ Son na te a me, 'n Pa-ra vi-so cu tti - co vo  
肩, 在松 那 岸 上 激 起 浪 花 的 海 边 携

1. glioì! \_\_\_\_\_ 2. glioì! \_\_\_\_\_  
手. 手.

# Canzona marinaresca

## 那波利的船歌

波斯西  
E Bossi

辛文明 译词

**Allegro Mosso**

The first system of the piano accompaniment consists of two staves. The right hand plays a melodic line with a series of eighth notes and some chords, while the left hand provides a steady bass line with eighth notes. Dynamics include *f*, *ff*, *mosso*, and *ff*. The tempo is marked **Allegro Mosso**.

The second system features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The lyrics are: "Ri - cor - de d'o pas sato Nut - ta - te belle'e" and "月 夜 乘 舟 海 上, 天 连 水, 水 连". The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern, marked with *meno* dynamics.

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "pesca a pur-pe - tielle Ncop - p'a ban - chi - na nen - na mas petts - va, ap" and "天, 天 水 苍 茫, 月 亮 的 影 子 随 波 在 荡 漾, 忽". The piano accompaniment includes a *cresc.* (crescendo) marking.



pa-ssi-una-ta-men-te, me va sava Jop po va sa-te'a n' ato 'O  
然激起了万千的涟漪, 闪烁反射出寒光。 噢!

*f* *dim.* *meno*

mare o ma-le di co si, pec-che qua-nn'e ssa apparte ne-va ancora a  
在这一望无际的海上, 愿与你相伴从天明到

*dolcemente*

mme A tutt' e dduie ce ave-va su-bis - sa a tutt' e  
夜晚, 孤舟任东西, 无帆又无桨, 随风漂

*cresc.* *f* *deciso*

1.2.

dduie! a tutt' e dduie!  
荡, 随风漂荡。

*Allg.* *ff cresc.* *ff* *ff* *accelerando* *ff*

3. v.